

Einleitende Bemerkungen über Mehrsprachigkeit	VII
Gudula List – Zur Person	XVII
Schriftenverzeichnis – Eine Auswahl	XIX

I Historische und aktuelle Realitäten

GENEVIÈVE VERMES

Schifterwerb und Minorisierung als psychologisches Problem. Über Schwierigkeiten des Eintritts in die französische Schriftkultur für ethno- und soziolinguistische Minderheiten	3
---	---

ALFONS WELLING

Mehrsprachigkeit und Sprachheilpädagogik – die verhängnisvolle Geschichte einer Pathologisierung	21
--	----

GÜNTHER LIST

Ethnopolitik und Rassenparadigma. Zweisprachigkeit als Thema deutscher Sprach- und Völkerpsychologie zwischen den Weltkriegen	43
---	----

INGRID GOGOLIN

Sprachen rein halten – eine Obsession	71
---	----

II Psychologische und linguistische Perspektiven

SABINE MARIA GRAAP

Raum in der Sprache – Sprachen im Raum. Laut- und Gebärdensprachen als Gegenstand vergleichender Forschung	99
--	----

WALTER HUBER

Aphasie und Mehrsprachigkeit	119
------------------------------------	-----

HORST EBBINGHAUS

Intersemiotische Äquivalenz als Problem gebärdensprachlicher Übersetzung	137
--	-----

PENNY BOYES BRAEM, BENNO CARAMORE, ROLAND HERMANN,

PATRICIA SHORES-HERMANN

Romantik und Wirklichkeit. Soziolinguistische Ähnlichkeiten und Verschiedenheiten zwischen der Deutschschweizerischen Gebärdensprache DSGS und dem Rätoromanischen	157
--	-----

III Lebensweltliche und interkulturelle Deutungen

LOTHAR BREDELLA

Immigranten zwischen Sprachlosigkeit und Sprachbeherrschung:
Eva Hoffmans *Lost in Translation* und Richard Rodriguez' *Hunger
of Memory* 191

HANS H. REICH

“Sprachen werden total gebraucht, weil irgendwie mußt du ja mit
den Leuten reden.” Analyse eines Interviews zum Thema Sprachein-
stellungen und Mehrsprachigkeit 213

MARGRET WINTERMANTEL, MINU HEMMATI

Wir oder ihr: Wie sprechen Fremde über die fremdenfeindlichen An-
deren? 233

HELGA VOIT

Multiple Sprachwelten. Selbstdeutungen Hörgeschädigter und ihre
Relevanz für die Gehörlosenpädagogik 253

IV Bildungspolitische und didaktische Ausblicke

WERNER HÜLLEN

ghoti – das Leittier der internationalen Kommunikation, oder: das
Englische als National- und als Weltsprache 275

HANS-JÜRGEN KRUMM

Die Rolle der deutschen Sprache in Mittel- und Osteuropa im Kon-
text europäischer Mehrsprachigkeit 293

HANS BRÜGELMANN, THOMAS FRANZKOWIAK

BLISS als Brücke zwischen kindlichem Malen und alfabetischer
Schrift 309

HERBERT CHRIST

Bildungspolitik für Mehrsprachigkeit 337

AutorInnenverzeichnis 361